

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ПЕНЗЕНСКОЙ ОБЛАСТИ
ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им В. Г. Белинского
МЕЖОТРАСЛЕВОЙ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР
ПЕНЗЕНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ АКАДЕМИИ

**ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ
И МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ
В ВУЗЕ И ШКОЛЕ**

XV Международная
научно-практическая конференция

Сборник статей

Март 2010 г.

Пенза

questioning (Вопрос за вопросом). Правила игры соответствуют правилам любой настольной игры - участники бросают фишку, определяя таким образом ячейку на игровом поле, содержащую первые слова вопроса, который необходимо задать товарищу по игре. Например, если вопрос начинается словами Where do you. . . . можно задать вопросы Where do you live? Where do you usually have lunch? и т.п. и т. д. Второй игрок должен сформулировать и дать правильный ответ. Игрок, не сумевший правильно задать вопрос, или дать верный ответ, пропускает ход. На игровом поле также имеется несколько ячеек, надпись на которых позволяет удачливому игроку продвинуться на несколько шагов вперед, например, (Go ahead 2 spaces) или назад (Go back 4 spaces), и ячейка с надписью «freedom», дающая игроку возможность самостоятельно сформулировать любой вопрос. Проведение игры Non-stop questioning требует определённых временных затрат, минимум двадцати пяти - тридцати минут в хорошо подготовленных группах. Игра может послужить палочкой-выручалочкой в любых форс-мажорных обстоятельствах, так как формирует полезные коммуникативные навыки и активизирует профессионально-познавательную деятельность учащихся. Если преподаватель считает нужным усилить профессиональную составляющую игры, он может сузить её направленность, задав тему. Затронув тему английских языковых игр, нельзя не упомянуть самую популярную в мире игру Scrabble, известную в России как «Эрудит». Игра заключается в составлении взаимосвязанных слов по принципу кроссворда. Слова составляются на игровой доске из алфавитных косточек. Каждый игрок стремится набрать наибольшее количество очков, создавая такие сочетания слов, в которых он использует косточки с наибольшей игровой стоимостью. Игра Scrabble способствует изучению языка и развитию логического и творческого мышления. Во многих странах мира проводятся чемпионаты по Scrabble. Играя в Scrabble, учащиеся обогащают свой лексический запас и развивают оперативную память, вспоминая необходимые слова в нужный момент; также, играя в Scrabble, они отрабатывают различные грамматические формы глаголов, степени сравнения прилагательных и т. д. В настоящее время появилась возможность игры в Scrabble на компьютере. Несомненным плюсом этого является то, что, играя, обучаемый сразу узнает, правильно ли он написал слово и при неправильном написании исправляет его, формируя таким образом орфографический навык.

САЕ КАК СОВРЕМЕННЫЙ МЕТОД ТЕСТИРОВАНИЯ (РАЗДЕЛЫ «ПИСЬМО» И «ГОВОРЕНИЕ»)

Г. /О. Левитская

*Государственный университет - Высшая школа экономики,
г. Москва, Россия*

Две части экзамена на получение сертификата САЕ (Certificate in Advanced English), подтверждающего знание английского языка на продвинутом уровне, «письмо» и «говорение» (устный тест) требуют особой подготовки студентов и контроля со стороны преподавателя. Рассмотрим особенности этих разделов и специфику подготовки студентов.

Раздел «письмо» включает выполнение двух заданий, на которые отводится 1 час и 30 минут. Первая часть включает одно задание, которое не предполагает возможность выбора. От студентов требуется написать либо письмо, либо статью, доклад (отчет), свои предложения. В задании даются четкие указания, что следует описать в работе, ограничивается количество слов (180-220) и есть напоминание об использовании соответствующего стиля и лексики. Письмо может быть адресовано другу, редактору газеты, директору школы или потенциальному работодателю. В зависимости от задания выбирается или разговорный стиль (письмо другу) или более официальный и вежливый (письмо работодателю). Студент должен знать и продемонстрировать правила написания письма (приветствие, основная часть, заключение, однако, почтовые адреса при выполнении задания просят не включать). Помимо инструкций тестовое задание включает или часть письма, или электронного письма, или рецензии (отзыва), к которым сделаны некоторые комментарии, которые все должны быть отражены в процессе выполнения задания. Если на какие-то комментарии в письме нет реакции студента, то отметка за выполнение задания снижается, так как считается, что задание не понято и выполнено не полностью. При написании статьи в английский журнал или газету студенту следует учитывать так называемого «целевого читателя», который разделяет те же интересы или для кого она написана (например, статья об адаптации студентов в международном колледже). Доклад (отчет) требует применения официального стиля, рекомендуется использовать заголовки и подзаголовки, вносить четкие предложения и рекомендации (например, отчет об улучшении работы спортивного центра с учетом пожеланий посетителей). Написать свои предложения студенты должны на основе рекламы и комментариев (например, выбрать наиболее подходящее место для проведения вечера по поводу окончания учебы с учетом мнения студентов). Это задание аналогично докладу, но в нем следует особо подчеркнуть, почему именно эти предложения должны быть приняты.

Вторая часть письменного задания включает выбор одного задания из четырех. Студент может выбрать письмо, статью, доклад, предложение, рецензию, эссе, статью в сборник, объединенный общей темой, конкурсную статью, информационный листок и задание по заранее прочитанной книге. Написание рецензии не вызывает больших трудностей, т. к. ее стиль близок к стилю сочинения: студент должен описать и высказать свое личное мнение о каком-то продукте, фильме, книге, телевизионной программе (например, описать, какие сайты в интернете помогают улучшить знания английского языка). Самым легким заданием для российских студентов является написание эссе. В задании дается утверждение, по которому необходимо высказать свое мнение и четко его аргументировать (например, «брак - это традиция, которая не нужна в современном обществе»). Статью в сборник, объединенный общей темой (например, путеводитель по самым популярным видам спорта в разных уголках мира), необходимо писать, учитывая стиль, в зависимости от цели сборника (для студентов или для более широкого круга читателей), рекомендуется использовать подзаголовки и высказать свое мнение. В конкурсной статье необходимо убедить целевого читателя, почему эта статья и этот претендент должны быть выбраны для участия в конкурсе (например, описать место, которое должно быть включено в документальный фильм о вашей стране). В информационном листке необходимо использовать нейтральный стиль и фактическую информацию, представленную под четкими заголовками (например, проинформировать студентов первокурсников о правилах безопасности и поведения в случае возникновения чрезвычайных ситуаций). Последнее задание основано на прочитанных книгах (список которых приводится на официальном сайте университетов или их представителей, проводящих экзамены), когда студенту необходимо написать отзыв, статью или эссе.

За обе части письменного задания студент может получить максимум по пять баллов, а выполнение обеих частей оценивается одинаково: содержание, структура и связующие элементы, богатство и разнообразие словаря и грамматических конструкций, соответствие стиля и формата поставленному заданию, воздействие на целевого читателя. Задание проверяется двумя экспертами, в случае серьезного расхождения между выставленными баллами привлекается третий эксперт.

Главная трудность, с которой сталкиваются студенты, - это ограничение по времени, необходимость подсчета количества слов, а также соответствие стилю, определенному в задании, т. к. очень часто студенты сбиваются и используют элементы сочинения.

Подготовка к пятой и последней устной части экзамена является довольно трудоемким процессом, так как эта часть также ограничена по времени, на четыре части выделяется приблизительно пятнадцать минут. Беседа проводится в паре, иногда в группах из трех человек. Пер-

вая часть, на которую отводится около трех минут, включает ответы на один-три вопроса на общие темы: учеба, работа, планы, досуг, изучение иностранного языка. Каждый кандидат опрашивается индивидуально. Оценивается способность студента реагировать на вопросы экзаменатора, владение общим языком и навыки общения. Эта часть является традиционной и не вызывает больших затруднений. Вторая часть (четыре минуты) - это беседа на основе представленных картинок. Первому кандидату дается набор картинок (обычно три), объединенных одной общей темой (например, люди и их амбиции [1]), требуется сравнить две из данных картинок, отвечая на два поставленных вопроса (назвать, какие, возможно, по мнению студента, амбиции у выбранных людей и что они делают для достижения своих амбиций). В течение минуты студент демонстрирует умение сравнивать, описывать, выражать свое мнение и размышлять, исходя из поставленного задания. Задача второго кандидата - дать короткий комментарий или выразить свое мнение по данным картинкам в течение тридцати секунд (например, кто из трех людей трудится больше всех для достижения своей цели и почему). Затем, второму кандидату дается другой комплект картинок (описать и сравнить два места из трех для проведения отпуска, объяснив, какие люди и почему они выбирают такие места для отдыха), а первый кандидат отвечает на один вопрос в течение 30 секунд (например, какое из показанных мест имеет наименее расслабляющее влияние на людей и почему). В этой части проверяется умение студентов строить монологическое высказывание довольно длинное (одна минута) и более короткое (30 секунд). В новом формате экзамена поставленные вопросы для длинного высказывания задаются устно, а также в письменном виде они даются над картинками, вопрос для короткого комментария задается только устно. Самую большую трудность представляет третье задание (около четырех минут) - диалогическое высказывание на основе набора картинок (обычно около шести), объединенных общей темой и с учетом устных инструкций экзаменатора, например, дискуссия о текстах. Вопросы экзаменатора также даются в тестовых учебниках перед картинками. Картинки показывают разные виды текстов: книгу, газету, текстовые сообщения на дисплее мобильного телефона, текст на мониторе компьютера, журналы для женщин, журналы по специальности в библиотеке колледжа. Задача студентов - сказать, что каждый текст сообщает о сегодняшней жизни, и какие три текста можно было бы разместить в музее для будущих поколений. Оценивается способность студентов обмениваться идеями, выражать и обосновывать свое мнение, выражать согласие или несогласие, предлагать идеи, выражать оценку, вести диалог. Если один из участников диалога не может поддержать беседу, то другой кандидат должен постараться подтолкнуть его к диалогу, а не превращать диалог в монолог, иначе даже более активному

участнику снижается балл за неправильно выполненное задание. Последнее задание (около четырех минут) - обсуждение вопросов, которые развивают и расширяют тему, которая обсуждалась в третьем задании. Например, какой еще вид текста, который не был представлен в третьем задании, можно было бы разместить в музее и почему, или как, возможно, изменится письменный язык в будущем, или можно ли рассматривать чтение как вид развлечения и т. д. Каждый кандидат отвечает на два-три вопроса, аргументируя свое мнение. Основная трудность для кандидата - не повторить то, что было сказано в третьем задании или не повторить мнение оппонента. Оценка выставляется с учетом лексических и грамматических ресурсов кандидатов, их произношения, знания связующих элементов, способности вести беседу и на основе общего впечатления от выполнения всех частей теста.

Хотелось бы отметить, что подготовка к такому тестовому формату экзамена является весьма трудоемкой. Этот экзамен проверяет владение так называемым «общим английским» языком, однако, тексты представлены из самых разных областей знаний: психология, социология, биология, экономика и т. д. Следовательно, эти тесты можно рекомендовать не только для контроля знаний студентов, но и для обучения по различным специальностям, если подготовить специальную подборку материалов. Все части теста можно применять независимо друг от друга, исходя из определенных целей занятия. Также их можно рекомендовать для самоконтроля. Несомненно, такие тесты реализуют несколько функций: обучающую, контролирующую, диагностическую [2]. Тесты обладают рядом серьезных преимуществ перед традиционными методами контроля знаний: позволяют снизить субъективность оценивания, дают более полный охват содержания дисциплины (до 50 заданий против трех вопросов в традиционном билете), предоставляют возможность оценить значительное количество кандидатов, выявляют структуру полученных знаний и т. д.

Учитывая то, что наша страна присоединилась к Болонской конвенции, в рамках которой ведется работа по созданию единых европейских образцов портфолио, в которых отражаются индивидуальные достижения обучаемых в различных видах деятельности (как в учебной, так и в творческой), мы полагаем, что обладание сертификатом CAE является хорошим вкладом в личный портфолио каждого образованного человека.

Литература

1. French A. CAE Testbuilder. New edition. Macmillan, 2009, 192 p.
2. Кабанова Т. А., Новиков В. А. Тестирование в современном образовании. М.: Высшая школа, 2010, 381 с.

ФЕНОМЕН РЕЧЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ

А. М. Македонцева

*Московский государственный педагогический университет,
г. Пенза, Россия*

Распространено мнение, что любая коммуникация сопряжена с взаимным воздействием ее участников друг на друга, поскольку каждый из них преследует определенные неречевые цели, сообразно с которыми сознательно или бессознательно пытается воздействовать на собеседника. Так, Р. М. Блакар в статье «Язык как инструмент социальной власти» отмечает, что «всякое использование языка предполагает <...> структурирующий и воздействующий эффект. Иными словами, выразиться «нейтрально» оказывается невозможно» [Блакар, 1987: 92]. Е. Ф. Тарасов также указывает, что «в любом речевом общении коммуниканты пытаются достичь определенные неречевые цели, которые в итоге ведут к регуляции деятельности собеседника» [Тарасов, 1990: 5]. Весьма доказательно, на наш взгляд, воздействующий характер человеческой коммуникации рассмотрен И. Ю. Черепановой [Черепанова, 2007].

В современной лингвистике отсутствует единство взглядов на соотношение понятий речевого воздействия, внушения (суггестии), убеждения и манипуляции. Так, Е. Ф. Тарасов определяет речевое воздействие в широком смысле как «любое речевое общение, взятое в аспекте его целенаправленности, целевой обусловленности, <...> речевое общение, описанное с позиции одного из коммуникантов, когда он рассматривает себя как субъект воздействия, полагая своего собеседника объектом», а в узком смысле - как «речевое общение в системе средств массовой коммуникации или агитационном выступлении непосредственно перед аудиторией» [Тарасов, 1990: 5]. П. Б. Паршин определяет речевое воздействие в широком смысле как «воздействие на индивидуальное и/или коллективное сознание и поведение, осуществляемое разнообразными речевыми средствами, иными словами - с помощью сообщений на естественном языке» [Паршин, электронный ресурс]. Иногда, как отмечает автор, под понятие речевого воздействия также подводят использование сообщений, построенных средствами других семиотических систем: жестов, кинесики, метаграфемыки и пр. В узком смысле речевое воздействие определяется П. Б. Паршиным как «использование особенностей устройства и функционирования перечисленных знаковых систем, и прежде всего естественного языка, с целью построения сообщений, обладающих повышенной способностью воздействия на сознание и поведение адресата или адресатов сообщения». При этом автор выделяет языковое манипулирование как отдельную категорию речевого воздействия [Ibid].

И. А. Стернин разграничивает понятия речевого воздействия и манипулирования следующим образом. «Речевое воздействие - это воз-